



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 6.4.2006
KOM(2006) 162 v konečnom znení

2006/0057 (CNS)

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2667/2000 o Európskej agentúre pre obnovu

(predložený Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Nariadením Rady (ES) č. 2667/2000 z 5. decembra 2000¹ bola zriadená Európska agentúra pre obnovu na implementáciu pomoci Spoločenstva pre Srbsko a Čiernu Horu a Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko. Podľa článku 16 uvedeného nariadenia sa toto nariadenie uplatňuje do 31. decembra 2006.

V článku 14 uvedeného nariadenia sa však stanovuje, že: „Do 31. decembra 2005 Komisia podá správu Rade o budúcnosti mandátu Európskej agentúry pre obnovu. Akýkoľvek návrh na predĺženie mandátu agentúry po 31. decembri 2006, by mala Komisia predložiť Rade do 31. marca 2006.“

Komisia predložila správu Rade, a Parlamentu na účely informovania, 23. decembra 2005 (KOM(2005) 710, konečné znenie). V správe Komisia navrhuje ukončiť činnosť Európskej agentúry pre obnovu, ale tiež snahu o predĺženie jej pôsobenia na dva roky, t. j. do 31. decembra 2008, s jej súčasným mandátom a štatútom a o postupné ukončenie jej aktivity podľa programu CARDS (nariadenie Rady (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000²).

Cieľom tohto návrhu nariadenia je preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť nariadenie (ES) č. 2667/2000.

¹ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2068/2004 (Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 2).

² Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené (ES) č. 2112/2005 (Ú. v. EÚ L 344, 27.12.2005, s. 23).

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2667/2000 o Európskej agentúre pre obnovu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 181a ods. 2 prvú vetu,

so zreteľom na návrh Komisie³,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu⁴,

keďže:

- (1) Pomoc Spoločenstva ustanovená v nariadení (ES) č. 2666/2000 z 5. decembra 2000 o pomoci Albánsku, Bosne a Hercegovine, Chorvátsku, Federatívnej republike Juhoslávií a Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1628/96 a menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 3906/89 a (EHS) č. 1360/90 a rozhodnutia 97/256/ES a 1999/311/ES (CARDS), sa vykonáva v Srbsku a Čiernej Hore vrátane Kosova tak, ako je definované rezolúciou Bezpečnostnej rady Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999, a v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko pod záštitou Európskej agentúry pre obnovu zriadené nariadením Rady (ES) č. 2667/2000⁵.
- (2) Nariadenie (ES) č. 2667/2000 sa uplatňuje do 31. decembra 2006.
- (3) V nariadení (ES) č. 2667/2000 sa ustanovuje správa Komisie Rade o budúcnosti mandátu Európskej agentúry pre obnovu.
- (4) Komisia predložila uvedenú správu Rade, a Európskemu parlamentu na účely informovania, 23. decembra 2005.
- (5) V uvedenej správe Komisia navrhuje ukončiť činnosť Európskej agentúry pre obnovu, avšak zároveň navrhuje predĺženie jej pôsobenia na dva roky, t.j. do 31. decembra 2008, s jej súčasným mandátom a štatútom a postupné ukončenie jej aktivity podľa programu CARDS.

³ Ú. v. EÚ C s.

⁴ Ú. v. EÚ C s.

⁵ Ú. v. ES L 306, 7.12.2000, s. 7. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2068/2004 (Ú. v. EÚ L 358, 3.12.2004, s. 2).

- (6) Nariadenie (ES) č. 2667/2000 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V článku 16 nariadenia (ES) č. 2667/2000 sa dátum „31. decembra 2006“ nahrádza dátumom „31. decembra 2008“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

FINANČNÝ VÝKAZ

Postupný zánik Agentúry pre obnovu /Posilnenie

Delegácie/Úrady

1. PRÍSLUŠNÁ OBLASŤ POLITIKY

Rozšírenie

2. DOTKNUTÉ ROZPOČTOVÉ POLOŽKY

XX.01.01.01: Výdavky týkajúce sa zamestnancov pracujúcich pre inštitúciu

XX.01.03.02: Výdavky na budovy a súvisiace výdavky delegácií

XX.01.01.02: Výdavky vzťahujúce sa na zamestnancov delegácií Spoločenstva v aktívnom služobnom pomere

XX.01.02.02: Externí zamestnanci

XX.01.02.12: Iné výdavky na riadenie

XX.01.02.02: Externí zamestnanci delegácií Komisie

21.01.04.nn: Výdavky na podporu činnosti v politike rozšírenia

3. TRVANIE ČINNOSTI A FINANČNÝ DÔSLEDOK

Trvanie činnosti sa obmedzuje na prechodné obdobie 2 rokov (2007 - 2008). Počas tohto obdobia sa bude agentúra zameriavať na implementáciu a ukončenie projektov CARDS. Súčasne sa delegácie začnú pripravovať na to, aby boli schopné prispieť k implementácii pomoci v rámci nástroja IPA. Delegácie budú musieť byť schopné prijať zvyšné projekty, ktoré im agentúra postúpi na konci prechodného obdobia podľa plánu postúpenia zodpovednosti, ktorý bude dokončený v roku 2006 a ktorý sa bude organizovať podľa prioritných sektorov.

Počet stálych úradníkov delegácií/úradov sa bude v roku 2007 postupne zvyšovať, s cieľom dosiahnuť plnú kapacitu v roku 2008. V roku 2009 sa prechod ukončí a činnosti budú pokračovať normálnym tempom v rámci nástroja IPA.

3.1. Rozpočtové charakteristiky:

Rozpočtová položka	Druh výdavkov		Nové	Príspevok EZVO	Príspevky od kandidátskych krajín	Výdavková kapitola vo finančnom výhlade
Viaceré, všetky uvedené v bode 2	Nepovinné	Dif./Ne dif.	IPA	NIE	NIE	č. [4, 5, 7]

3.2. Charakteristika činnosti agentúry

Činnosť agentúry sa bude počas prechodného obdobia zameriavať na ukončenie programov CARDS, postupný prenos programov, ktoré EAO nebude môcť ukončiť, na delegácie Komisie, ako aj na administratívne ukončenie svojich aktivít. Programovanie a zmluvná úprava nového nástroja IPA budú zabezpečené ústredím a delegáciami. Agentúra poskytne potrebnú pomoc.

4. ZHRNUTIE ZDROJOV

V roku **2006** je objem finančných prostriedkov, ktoré riadia operačné strediská agentúry, takýto:

Viazané rozpočtové prostriedky:

- Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko: 28,0 miliónov EUR
- Kosovo: 45,5 milióna EUR
- Čierna Hora: 18,0 miliónov EUR
- Srbsko: 42,0 miliónov EUR
- Štátne spoločenstvo Srbska a Čiernej Hory: 7,5 milióna EUR

Doposiaľ nepridelené prostriedky (RAC): 409,3 milióna eur.

V rokoch **2007** a **2008** nebudú nové záväzky. Objem finančných prostriedkov, ktoré treba spravovať sa odhaduje takto :

- **2007** : RAC 400 miliónov eur, RAL (nevyrovnaný zostatok) 690 miliónov eur (vrátane RAC);
- **2008** : RAC 200 miliónov eur, RAL 470 miliónov eur (vrátane RAC);

V miliónoch eur

Druh výdavkov	n - 1 2006	Rok n 2007	n +1 2008	n + 2 2009
Administratívne výdavky EAO financované z prevádzkových rozpočtových prostriedkov Položka 22 05 01/02/03 CARDS				
C.E.	68,76	-		
C.P.	24,8	23,96	20	-

Financovanie administratívnych výdavkov agentúry počas prechodného obdobia 2007/2008 bude zabezpečené záväzkami z roku 2006 z prevádzkových rozpočtových prostriedkov.

Odhad výdavkov agentúry na roky 2007 a 2008 sa zakladá na požiadavke zabezpečenia financovania zamestnancov potrebných na spravovanie odhadovaného objemu finančných prostriedkov od súčasnosti až po koniec roka 2008 vo výške 580 miliónov eur (RAC) a 870 miliónov eur (RAL), v súlade so správou Komisie Rade o budúcnosti Európskej agentúry pre obnovu (KOM(2005) 710).

Je pravdepodobné, že časť zamestnancov odíde z agentúry pred koncom roka 2008. V tomto štádiu je však potrebné vyčleniť rozpočtové prostriedky, ktoré umožnia agentúre v prípade potreby ponúknuť svojim zamestnancom (dočasní zamestnanci, zmluvní zamestnanci, miestni zamestnanci) zmluvy až do konca roka 2008. A to s cieľom vyhnúť sa neistej situácii, ktorá by mohla spôsobiť predčasný

odchod zamestnancov a zabrániť tak EAO úplne dokončiť svoje poslanie. Nepoužité finančné prostriedky sa vrátia do všeobecného rozpočtu.

Administratívne výdavky na stálych zamestnancov v delegáciách : mzdy, prídavky, príspevky, príspevky na preloženie, náklady na reprezentáciu, služobné cesty, úprava plátov (položky xx.010102 až xx.010212)	-	1,37	3,06	2,92
Administratívne výdavky na infraštruktúru : prenájom budov a poplatky za ich prevádzku, renovačné práce, bezpečnosť osôb a bezpečnosť kancelárií, nábytok a zariadenie kancelárií; náklady na prevoz a údržbu nábytku a zariadenia, telekomunikácie/IT, iné administratívne výdavky : položka	-	1,23	1,20	1,04
Celkové náklady (xx 01 01 02 xx.01.03.02)		2,60	4,26	3,96
Administratívne výdavky na externých zamestnancov delegácií, operačná položka IPA, 22.01.04.n (ex BA)				
- Náklady na zamestnancov		1,82	12,44	10,75
- Náklady na infraštruktúru		3,08	7,80	7,35
SPOLU		4,90	20,24	18,10
SPOLU dodatočné náklady na delegácie (ex A6 + ex BA)	-	7,50	24,50	22,06

Náklady na externých zamestnancov na rok 2007 boli vypočítané so zreteľom na skutočnosť, že sa veľká časť nábora bude konať až v druhom polroku, čiže na 50 % ročných nákladov.

Náklady na stálych zamestnancov v ústredí

	2007 (8)	2008 (15)	2009 (15)
Náklady na stálych zamestnancov v ústredí (vrátane zamestnancov Relex/K).	0,44	1,06	1,27

Priemerné použité náklady: 55 000 eur na osobu na prvý rok (6 mesiacov); 85 000 eur na osobu v ďalších rokoch.

Súhrnná tabuľka pre stálych a externých zamestnancov pre každú delegáciu/úrad počas prechodného obdobia a v roku 2009

	2007		2008		2009	
		v miliónoch eur		v miliónoch eur		v miliónoch eur
SRBSKO	4 SZ 7 ZZ 10 MZ	0,80 1,56	4 SZ 29 ZZ 43 MZ	0,94 7,24	4 SZ 29 ZZ 43 MZ	0,93 6,46
KOSOVO	4 SZ 6 ZZ 10 MZ	0,81 1,44	4 SZ 24 ZZ 43 MZ	0,94 6,32	4 SZ 24 ZZ 43 MZ	0,93 5,67
Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	2 SZ 5 MZ 7 MZ	0,43 1,28	4 SZ 22 ZZ 28 MZ	1,04 5,31	4 SZ 22 ZZ 28 MZ	0,93 4,72
ČIERNA HORA	2 SZ 1 ZZ 3 MZ	0,55 0,61	5 SZ 4 ZZ 13 MZ	1,34 1,35	5 SZ 4 ZZ 13 MZ	1,170 1,24

Títo zamestnanci by mali už v roku 2007 riadiť nový nástroj IPA, tým, že sa budú podieľať na programovaní a implementácii prvých činností, ktoré sú ním financované.

V druhej časti roku 2008 sa títo zamestnanci budú musieť takisto venovať dokumentom CARDS, ktoré nebudú môcť byť dokončené pred koncom roka a ktoré budú musieť riadiť delegácie od 1. 1. 2009.

	2007		2008		2009	
		milióna eur		milióna eur		milióna eur
SZ v del.	12	2,60	17	4,26	17	3,96
ZZ	19	4,90	79	20,243	79	18,10
MZ v del.	30		127		127	
SZ Ústredie	8	0,44	15	1,06	15	1,27
SPOLU	69	7,94	238	25,56	238	23,33

Priemerné náklady sa vypočítali takto :

Stáli zamestnanci (SZ): 13,363 eur/mesiac (mzda) + 647 eur/mesiac (služobné cesty) + 321 eur/mesiac (úprava plátov) + 28 220 eur paušálna suma na prvý rok (náklady spojené s nástupom do služby)

Zmluvní zamestnanci (ZZ): 7 230 eur/mesiac

Miestni zamestnanci (MZ): 1 953 eur/mesiac

Pre stálych a zmluvných zamestnancov sa počíta takisto so sumou 2 587 eur/mesiac a 10 000 eur/rok na pokrytie výdavkov na prenájom bytov a bezpečnosť osôb

Keďže Komisia neplatí miestnym zamestnancom ubytovanie, náklady na ich zmluvy sú ako už bolo uvedené (1 953 eur/mesiac), ku ktorým sa úmerne pridávajú všeobecné náklady na infraštruktúru na delegáciu.

Príprava delegácií/úradov na nové úlohy predpokladá, že zamestnanci budú na mieste v roku 2007, aby mohli organizovať presuny činností a umožnili delegáciám/úradom byť plne prevádzkyschopnými. Úlohy delegácií/úradov sú navyše zamerané na implementáciu IPA, zatiaľ čo úlohy agentúry sú zamerané na *postupné ukončenie* programu CARDS.

Súhrnná tabuľka pre ľudské zdroje - stále pracovné miesta na ústredí a na delegáciách

	2006	2007	2008	Spolu
Delegácie/Úrady		12	5	17
Ústredie		8	7	15

Rozdelenie 32 pracovných miest medzi ústredie a delegácie/úrady je indikatívne a bude sa môcť zmeniť podľa politických a administratívnych požiadaviek a bezpečnosti informácií.

Odhad zdrojov sa týka iba prenosu činností spojených s implementáciou pomoci Spoločenstva v rámci predvstupovej stratégie. Posilnenie delegácií/úradov v súlade s ďalšími požiadavkami, ktoré by Únia mohla mať vzhľadom na politický vývoj v oblasti (Kosovo a Čierna Hora) sa bude riešiť oddelene.

Potreba ľudských a administratívnych zdrojov bude pokrytá z prostriedkov pridelených riadiacim generálnym riaditeľstvám v rámci ročného procesu pridelovania.